



## COVID-19 VACCINATION

# چرا کارفرمای خانه مواظبت سالمندان ام از من می پرسد که آیا واکسین کوید-19 شده ام یا نه؟

معلومات مندرج این نشریه بتاريخ 4 جون 2021 معتبر است

واکسین مصون ترین وسیله محافظت در مقابل کوید-19 است. حفاظت ساکنین خانه مواظبت سالمندان و کارمندان مواظبت کننده ایشان در اولویت قرار دارد.

بدین منظور برای حکومت ها و ارائه کنندگان خدمات مواظبت سالمندان مهم است بدانند که چه تعداد کارمندان مواظبت صحتی واکسین کوید-19 شده اند. این معلومات کمک می کند که احتمالات خطر برای ساکنین و کارمندان را بدانند و آمادگی بیشتر در مقابل سرایت همگانی کوید-19 داشته باشند.

در صورت بروز سرایت کوید-19 در محل کارتان، مهم است دانسته شود که چند نفر از کارمندان تان واکسین شده اند تا تدابیر حفاظتی را برای اشخاص واکسین نشده وضع نمایید.

راجستر واکسیناسیون استرالیا تاریخچه واکسین هر شخص را ثبت می کند. مگر در این راجستر معلومات راجع به نوع کاری که شما یا کارفرمای تان انجام می دهید، ثبت نمی شود.

دولت استرالیا یک وسیله راپوردهی جدید را برای ارائه کنندگان تائید شده خدمات مواظبت ساکنین خانه سالمندان، و خدمات مواظبت داخل خانه و جامعه برای سالمندان معرفی می کند. این وسیله راپوردهی حالا برای استفاده ارائه کنندگان خدمات مواظبتی بشکل داوطلبانه از طریق My Aged Care در دسترس می باشد.

در حالیکه راپوردهی در ابتدا داوطلبانه است، ارائه کنندگان تائید شده شدیداً تشویق می شوند که راپوردهی هفته وار خود را راجع به نکات ذیل از همین حالا شروع کنند:

- تعداد مجموعی کارمندان شان در هر یک از خدمات مواظبت ساکنین خانه سالمندان
- تعداد مجموعی کارمندان شان در هر خدمت که یکبار واکسین کوید-19 شده اند
- تعداد مجموعی کارمندان شان در هر خدمت که تمام دوره های واکسین کوید-19 را تکمیل کرده اند.

سر از تاریخ 15 جون 2021، این راپوردهی به یک مکلفیت رسمی برای ارائه کنندگان تائید شده خدمات مواظبت ساکنین خانه سالمندان مبدل می شود. برای خدمات مواظبت داخل خانه و جامعه این راپور دهی در طی هفته های بعدی بحیث مکلفیت رسمی مبدل خواهد شد.

### این چه تاثیری بالای وضعیت من وارد خواهد نمود؟

محل کارتان با شما در مورد طرز جمع آوری و راپوردهی معلومات راجع به تعداد کارمندان هر محل کار که یکبار واکسین کوید-19 و آنانیکه تمام واکسین های لازم کوید-19 را دریافت کرده اند، صحبت خواهد نمود.

مهم است بدانید که گرفتن واکسین کوید-19 داوطلبانه است. شما تصمیم می گیرید که آیا می خواهید واکسین شوید یا نه. شما حق انتخاب دارید و می توانید برای کارفرمای تان بگوئید که آیا واکسین کوید-19 شده اید یا نشده اید. همچنان مهم است که شما دلیل جمع آوری این معلومات را بدانید یعنی حفاظت اشخاصیکه از ایشان مواظبت می کنید.

## محل کارم چگونه معلومات را جمع آوری و راپور می دهد؟

محل کارتان معلومات ذیل را برای وزارت صحیه راپور خواهد داد:

- تعداد مجموعی کارمندان شان در هر یک از خدمات مواظبت ساکنین خانه سالمندان
- تعداد مجموعی کارمندان شان در هر خدمت که یکبار واکسین کوید-19 شده اند
- تعداد مجموعی کارمندان شان در هر خدمت که تمام دوره های واکسین کوید-19 را تکمیل کرده اند.

• هويت اشخاص انفرادی در راپور محل کارتان ذکر نمی گردد.

راپوردهی شامل تمام اشخاصی (بشمول کارمندان داوطلب) می باشد که در هر محل مواظبت سالمندان وظایف مواظبت، حمایت و خدمات ساکنین آنجا را بدوش دارند و همچنان بخش حفظ و مراقبت و اداری. این شامل کارمندان بخش مواظبت شخصی و پرستاری، متخصصین صحتی همکار، کارمندان اداری، آشپزخانه، تنظیف، رختشویی و باغبانی می باشد.

## آیا مجبور هستم برای کارفرمایم بگویم که واکسین کوید-19 شده ام یا نه؟

نخیر. شما حق انتخاب دارید مگر ما شما را تشویق می کنیم که این معلومات را بحیث بخشی از آمادگی و پلانگذاری محل کارتان با کارفرمای تان شریک سازید.

از کارفرمای تان توقع می رود که یک صحبت احترام آمیز در مورد نکات ذیل با شما داشته باشد:

- برایتان توضیح دهد که چرا معلومات را راجع به واکسین شدن کارمندان جستجو می کند
- برایتان اطمینان دهد شما حق دارید انتخاب کنید که آیا می خواهید واکسین کوید-19 شوید یا نه، و
- برایتان اطمینان دهد شما حق دارید که از دادن این معلومات خودداری کنید.

## در صورتیکه بخواهم این معلومات را برای کارفرمایم بدهم، آیا مجبور هستم که شواهد اثبات واکسین کوید-19 خود را نشان بدهم؟

نخیر. حق انتخاب با شماست. کارفرمای تان راجع به طرز ثبت نمودن سوابق واکسیناسیون کوید-19 تان با شما صحبت خواهد نمود، در صورتیکه شما مایل باشید که این معلومات را با وی شریک سازید. کارمندان اینکه مایل هستند، اگر بخواهند می توانند معلومات ذیل را با کارفرمای شان شریک سازند:

- یک تصدیق واکسیناسیون یا شواهد دیگر از یک ارائه کننده خدمات واکسیناسیون، یا
- یک اظهاریه تاریخچه وقایع که می توانید آنرا از آپ Medicare online یا آپ Express Plus Medicare mobile بدست بیاورید.

به عوض این، می توانید راجع به ارائه معلومات ذیل نیز فکر کنید:

- یک اظهاریه امضا شده، یا
- یک سند از یک داکتر/متخصص صحتی.

## از کجا می توانم معلوماتی را بدست بیاورم که من را در زمینه تصمیم گیری راجع به واکسیناسیون کوید-19 کمک نماید؟

محل کارتان یک سلسله معلومات و مواد برای حمایت کارمندان را در مورد طرز تصمیم گیری راجع به واکسیناسیون شدن کوید-19 و کمک به کارمندان به منظور کسب معلومات در مورد اینکه برای واکسین شدن به کجا باید بروند، دریافت کرده است. این شامل معلومات ترجمه شده به [19 لسان](#) می باشد. همچنان می توانید این معلومات را از وبسایت [health.gov.au](#) نیز بدست آورید. مهم است که معلومات مطمئن و قابل اعتماد راجع به واکسین کوید-19، علت مهم بودن واکسیناسیون و طریقه دسترسی به واکسیناسیون جستجو کنید.

برای کسب معلومات بیشتر، لطفاً با وراژت صحیه به آدرس زیر تماس بگیرید

Email: [AgedCareCOVIDLiaison@health.gov.au](mailto:AgedCareCOVIDLiaison@health.gov.au) یا با اتحادیه کارگری تان برای مشوره و حمایت مشوره نمایند.